

おかやましがいこくじんしみんかいぎ  
岡山市外国人市民会議

だい き  
( 第 3 期 )

てい げん しょ  
提 言 書

ひがしにほんだいしんさい きょうくん ふ  
— 東日本大震災の教訓を踏まえて —

Okayama Foreign Residents Council (The 3rd term)

Proposals

— Lessons from the Great East Japan Earthquake —

岡山市外国人市民会议(第3期)

建议书

— 东日本大震灾的教训 —

오카야마시 외국인 시민회의(제3기)

제언서

— 동 일본 대지진의 교훈에 입각하여 —

ねん がつ  
2013年3月

# もく じ 目 次

- 1 ていげん しゆし 提言の趣旨 ..... 1 ページ
  
- 2 おかやまし ていげん 岡山市への提言 ..... 3 ページ
  
- 3 おかやましがいこくじんしみんかいぎ しんぎ 岡山市外国人市民会議における審議
  - (1) しんぎ じゆうてんか 審議の重点化 ..... 7 ページ
  - (2) がいこくじんしみん たい ぎょうせいじょうほう 外国人市民に対する行政情報の  
たげんご か でんたつしゅだん 多言語化と伝達手段 ..... 8 ページ
  - (3) がいこくじんしみん たい ぼうさいたいさく 外国人市民に対する防災対策 ..... 9 ページ
  - (4) かいがい む じょうほうはっしん がいこくじんかんこうきやく ゆうち 海外へ向けた情報発信と外国人観光客の誘致 ..... 10 ページ
  
- 4 しりょう 資料
  - (1) かいぎ にっけい 会議の日程 ..... 11 ページ
  - (2) おかやまし がいこくじんしみん かず 岡山市における外国人市民の数 ..... 12 ページ  
**【岡山市市民局区政推進課 資料提供】**
  - (3) たげんご か おかやましやくしよ 多言語化された岡山市役所の  
おも ぎょうせいじょうほう 主な行政情報など ..... 13 ページ  
**【岡山市市民局国際課 取りまとめ】**
  - (4) 「やさしい日本語」とは ..... 16 ページ  
**【自治体国際化フォーラム272号（2012年6月） 抜粋】**

- (5) かいぼつひょうじ 海拔表示シート ..... 17 ページ  
【おかやましししょうぼうきょく き き かんり か さくせい 岡山市消防局危機管理課 作成】
- (6) ひなんばしょひょうじかんばん 避難場所表示看板 ..... 18 ページ  
【おかやましししょうぼうきょく き き かんり か さくせい 岡山市消防局危機管理課 作成】
- (7) ひなんしゃようびちくひんもく 避難者用備蓄品目 ..... 19 ページ  
【おかやましししょうぼうきょく き き かんり か さくせい 岡山市消防局危機管理課 作成】
- (8) へいせい ねんおかやまけんかんこうきやくどうたいちよう さけつ か 平成23年岡山県観光客動態調査結果の  
がいようとう 概要等について ..... 20 ページ  
【おかやまけんさんぎょうろうどう ぶ かんこう か こうほうはつびよう しりょう 岡山県産業労働部観光課 広報発表資料】
- (9) おかやましがいこくじんしみんかいぎせつちじょうれい 岡山市外国人市民会議設置条例 ..... 23 ページ

# 1 ていげん しゅし 提言の趣旨

おかやま し がいこくじん し みるかい ぎ ねん がつ ほっそく ち いきしゃかい  
岡山市外国人市民会議は、2005年2月に発足し、地域社会の  
こうせい いん がいこくじん し みるん く かつどう  
構成員である外国人市民にとって、暮らしやすく活動しやすい  
まちづくりを推進するため、外国人市民を代表しての立場から意見を  
か  
交わしてまいりました。

き め むか おかやま し がいこくじん し みるかい ぎ ねん がつ  
3期目を迎えた岡山市外国人市民会議は、2012年2月から  
ねん がつ ねんかん しんぎ お おかやま し  
2013年2月までの1年間の審議を終え、このたび、岡山市への  
ていげん と  
提言を取りまとめました。

こくせき みるぞく と にほん ひとびと せいかつ  
国籍や民族などを問わず、日本におけるすべての人々の生活は、  
ねん がつ にち はっせい みぞう ひが  
2011年3月11日に発生し、未曾有の被害をもたらした  
ひがし にほん だいしんさい ぬ かんが こんき  
「東日本大震災」を抜きに考えることはできません。今期の  
おかやま し がいこくじん し みるかい ぎ しんさい え きちよう  
岡山市外国人市民会議においては、この震災で得られた貴重な  
きょうくん ふ がいこくじん し みるん たい ぼうさいたいさく すいしん  
教訓を踏まえ、外国人市民に対する防災対策を推進するうえで  
きんきゆう じゅうよう かだい しぼ こ ぎろん ふか  
緊急かつ重要な課題を絞り込み、議論を深めてまいりました。

がいこくじん し みるん あんぜん かつどう  
また、外国人市民にとって安全で活動しやすいまちづくりは、  
がいこく かんこうきやく ゆうち そくしん  
外国からの観光客やコンベンションなどの誘致の促進に  
つながることから、あわ おかやま し きよてんせい たか とりく  
併せて、岡山市の拠点性を高める取組みについて  
しんぎ おこな  
審議を行いました。

ていげん がいこくじん し みるん かぎ おかやま し く  
これらの提言は、外国人市民だけに限らず、岡山市に暮らす  
し みるん かか おかやま し ていげんしよ  
すべての市民に関わるものです。岡山市にとって、この提言書が  
あんぜん あんしん す つづ きょうせいしゃかい じつげん  
安全に安心して住み続けることができる共生社会を実現する  
いちじよ さいわ  
一助となれば幸いです。

ねん がつ  
2013年3月

おかやま し がいこくじん し じんかい ぎ  
岡山市外国人市民会議

い いんちょう そん てふん かんこく  
委員長 孫 泰欽 (韓国)

ふくいんちょう てい がんなん ちゅうごく  
副委員長 鄭 雁南 (中国)

い いん 員 アブドウル アジズ (アフガニスタン)

い いん 員 ブルックス ケイン (オーストラリア)

い いん 員 か じよん す かんこく  
委員 賈 鍾壽 (韓国)

い いん 員 うえの にじ ちゅうごく  
委員 植野 虹 (中国)

い いん 員 グラディス エステル バレンスエラ カルカモ (チリ)

い いん 員 ダルクラン アイシェ ヌル (トルコ)

い いん 員 きしもと  
委員 岸本 ロベル (フィリピン)

い いんちょう おう しんこく ちゅうごく ねん がつ にちづ たいにん  
(委員長 王 振国 (中国) 2012年11月30日付け退任)

※ 委員の記載は、国籍の50音順により、同一国籍の場合は、氏名の50音順

による。

## 2 おかやまし ていげん 岡山市への提言

(1) 外国人市民に対する意思疎通を円滑に行うため、行政情報の多言語化と合わせて簡単な日本語や絵図などを活用するとともに、必要なときに必要とする行政情報入手することができる場所を広く知らせる。

(2) 外国人市民に対する防災対策を推進するため、日ごろから外国人市民と地域住民との関わりを深めるとともに、災害発生時には多様な方法や手段により正確かつ迅速に情報を伝達する。

(3) 外国からの観光客やコンベンションなどの誘致を促進するため、岡山市の魅力を伝える効果的な映像の作成や外国人に人気のある観光地の情報発信の強化などに加え、それぞれの都市の特色を活かした国際交流を推進する。

- ( 1 ) To facilitate communication with foreign residents, administrative information should be translated into multi-languages and shown by utilizing easy Japanese and illustrations. In addition, the places to get appropriate administrative information when needed should be informed to the public.
- ( 2 ) To promote disaster-prevention measures for foreign residents, the relationship between foreign residents and local Japanese residents should be deepened. In case of a disaster, information should be provided accurately and immediately by various ways and means.
- ( 3 ) To attract foreign tourists and conventions, the effective images of Okayama City's attractions should be filmed and information about sightseeing spots popular among foreigners should be effectively provided using various media.  
International exchanges should be also promoted, highlighting characteristics of every city.

(1) 为了与外国人市民准确顺利地互通信息，应该将行政信息翻译成多种语言，用日语表示时要使用简单的日语以及配上插图等，同时还应该将放置行政信息的场所广泛告知外国人市民，以便必要时可以随时获取。

(2) 为了推广针对外国人市民的防灾对策宣传，应该在日常生活中有意识地加深外国人市民与该地域居民的交往，同时在灾害发生时要使用各种方法和手段将最正确的信息以最快的速度传达给外国人市民。

(3) 为了促进招揽国外的观光游客和会议展览，应该制作能够充分宣传冈山市魅力并富有效果的影像材料，也要强化宣传深受外国人欢迎的观光地等的信息，同时推进具有每个城市特色的国际交流。



(1) 외국인 시민에 대한 의사 소통을 원활히 행하기 위해 행정정보의 다언어화와 함께 간단한 일본어와 그림 등을 활용함과 동시에, 필요시 필요로 하는 행정정보를 입수할 수 있는 장소를 넓게 알림.

(2) 외국인 시민에 대한 방재 대책을 추진하기 위해 평상시 부터 외국인 시민과 지역 주민과의 관계를 깊게 하는 한편 재해 발생시에는 다양한 방법과 수단으로 정확하고 신속한 정보를 전달함.

(3) 외국 관광객과 컨벤션등의 유치를 촉진하기 위해 오카야마시의 매력을 알리는 효과적인 영상 작성과 외국인에게 인기가 있는 관광지의 정보 발신 강화에 힘써 각각의 도시 특색을 살린 국제 교류를 추진함.

### 3 岡山市外国人市民会議における審議

#### (1) 審議の重点化

[視点]

	ひがしにほんだいしんさい 東日本大震災(2011.3.11)	
* 死者	15,882人	
* 行方不明者	2,668人	
* 建物全壊	128,801戸	
* 建物半壊	269,661戸	(2013.3.11 警察庁 緊急災害警備本部)

[問題点]

	さいがい たい おお ふあん 災害に対する大きな不安
* 正確で迅速な情報が届かない	
* 誰に尋ねればよいか分からない	
* どこへ避難すればよいか分からない	
* 出身国によって防災・危機管理意識が異なる など	

[課題]

がいくじんしんみん たい じょうほうでんたつ 外国人市民に対する情報伝達の ほうほう かくりつ 方法やルートを確立する
--

[課題]

がいくじんしんみん ぼうさい きわ 外国人市民にとって防災は極めて じゅうよう かない 重要な課題である
---

【テーマ1】

がいくじんしんみん たい ぎょうせいじょうほう 外国人市民に対する行政情報の たげんごか でんたつしゅだん 多言語化と伝達手段
--

【テーマ2】

がいくじんしんみん たい ぼうさいたいさく 外国人市民に対する防災対策
--

がいくじんしんみん あんぜん かつどう 外国人市民にとって安全で活動しやすいまちづくり
--

[課題]

がいく かんこうきゃく けいせん 外国からの観光客やコンベンションなどの誘致を促進する
--

【テーマ3】

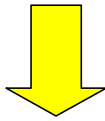
かいがい む じょうほうはっしん がいくじんかんこうきゃく ゆうち 海外へ向けた情報発信と外国人観光客の誘致
---

(2) 外国人市民に対する行政情報の多言語化と伝達手段

行政情報の多言語化

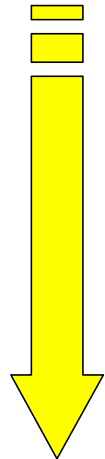
[現状]

多くの種類の情報が多言語化されている  
 中心市街地には多言語化された看板や地図の案内がある



[主な意見]

- ① 文字よりも絵や図の方が情報が伝わりやすい
- ② 緊急時などの多言語化が難しいときは簡単な日本語と絵で情報を伝える



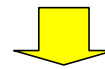
[意見のまとめ]

行政情報の多言語化と合わせて簡単な日本語や絵図などを活用して分かりやすく伝える

行政情報の伝達手段

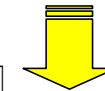
[現状]

多言語化された情報の多くは行政施設に置かれている  
 外国人の転入のとき窓口で多言語化された情報を手渡している  
 岡山市のホームページは自動翻訳システムにより多言語化している



[主な意見]

- ① 行政施設に行く機会が少なく外国人市民に必要とする情報が伝わらない
- ② 短期、長期の滞在期間に応じて外国人市民が必要とする情報を分類する
- ③ 多言語化された情報は分類し行政施設以外で外国人市民がよく訪れる場所へ置く
- ④ 外国人市民に対していろいろな情報を有する公民館などの活用を進める
- ⑤ 必要な情報がどこでもらえるのか分からない
- ⑥ 多言語化された情報を入手できる場所を明記した一覧表を作成する



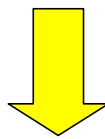
[意見のまとめ]

様々な行政情報を利用区分ごとに分類して必要とされる場所に置くとともに必要なときに必要とする行政情報を入手できる場所を広く知らせる

### (3) 外国人市民に対する防災対策

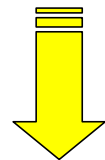
#### [現状]

<p>緊急告知ラジオの避難所などへの設置と防災行政無線の増設により緊急情報の伝達を強化する</p>
<p>多言語で海拔表示シートや避難場所表示看板を設置する</p>
<p>地域連携での効果的な避難訓練を推進する</p>
<p>避難者用備蓄の品目や数量を増やす</p>



#### [主な意見]

<p>① 手動発電式のラジオ付き懐中電灯を各戸へ配布する</p>
<p>② ハザードマップを各戸へ配布する</p>
<p>③ 家庭用備蓄品は3日分で十分なのか</p>
<p>④ 避難者用備蓄品目に熱下げなどの薬や殺菌用アルコールなどを加えさらに充実させる</p>
<p>⑤ 外国人市民も参加して防災学習や防災訓練を行う</p>
<p>⑥ 防災に関する携帯電話への緊急情報メールを多言語化する</p>
<p>⑦ 緊急時には多言語によるラジオ放送を行う</p>
<p>⑧ 日本語教室で防災についての言葉を説明する</p>
<p>⑨ 外国人市民への情報伝達は多言語よりも簡単な日本語の方が効果的である</p>



#### [意見のまとめ]

<p>日ごろから防災訓練などにおいて外国人市民と地域との関わりを深めるとともに災害発生時には多様な方法や手段により正確かつ迅速に情報を伝達する</p>
---

(4) 海外へ向けた情報発信と外国人観光客の誘致

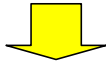
海外へ向けた情報発信

[現状]

海外でシティプロモーションを  
実施している

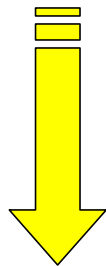
海外の観光関係者を岡山市へ  
招いてプロモーションをしている

メールマガジン、岡山ファンクラブの  
設立など人的ネットワークづくりを  
行っている



[主な意見]

- ① 外国人にとって分かりやすく  
興味を引き感動するような魅力  
溢れるプロモーションビデオを  
作成する
- ② 海外に映画、ドラマなどで  
岡山市を紹介する
- ③ フェイスブック、ツイッターなどの  
ソーシャル・ネットワーク・サービス  
を利用する



[意見のまとめ]

岡山市の魅力を伝える効果的な  
映像を作成するとともに  
様々なツールを利用して海外へ  
情報を発信する

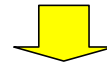
外国人観光客の誘致

[現状]

岡山空港の利用促進の助成を  
紹介するなど岡山県との連携による  
プロモーションを実施している

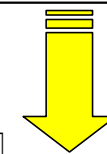
WI-FI環境整備、TV通訳システム  
導入、安心カード配布など

「ももたろく観光センター」における  
受入れ体制を強化している



[主な意見]

- ① 後樂園と岡山城をセットにした  
観光をさらにピーアールする
- ② 大韓民国との間で古代吉備王国に  
関するシンポジウムを開催する
- ③ 外国人に人気のある温泉や  
家族客向けの田舎暮らしなど  
客層ごとに観光内容を工夫する
- ④ 日本の食文化である和菓子や  
岡山独自のモモやブドウをさらに  
ピーアールする
- ⑤ 無料WI-FIサービスをさらに充実  
させる



[意見のまとめ]

外国人に人気のある観光資源を  
さらにピーアールするとともに  
それぞれの都市の特色を活かした  
国際交流を推進する

# 4 資料

## (1) 会議の日程

資料 1

2012年 2/16 (木)	第1回会議	・ 正副委員長の選出について など
3/18 (日)	第2回会議	・ テーマの選定について など 【北区役所市民保険年金課】【防災管理課】説明
5/21 (日)	第3回会議	・ 外国人市民に対する行政情報の多言語化と 伝達手段について
7/22 (日)	第4回会議	・ 外国人市民に対する行政情報の多言語化と 伝達手段について ・ 海外へ向けた情報発信と 外国人観光客の誘致について 【観光コンベンション推進課】説明
11/25 (日)	第5回会議	・ 外国人市民に対する防災対策について 【危機管理課】説明
2013年 2/10 (日)	第6回会議	・ これまでの意見のとりまとめについて 【危機管理課】説明
3/28 (木)		・ 提言書の提出

※2012年度の岡山市機構改革により、防災管理課は危機管理課に

名称が変わりました。

## (2) 岡山市における外国人市民の数

ねん がつまつげんざい たんに にん  
2013年2月末現在 (単位:人)

国籍・地域	人数
中国	4,414
朝鮮と韓国	2,908
フィリピン	495
ブラジル	240
ベトナム	175
米国	162
インドネシア	86
マレーシア	84
英国	64
ネパール	60
タイ	54
パキスタン	48
バングラデシュ	45
オーストラリア	32
カナダ	32
インド	30
ロシア	28
ペルー	25
ドイツ	21
エジプト	20
トルコ	19
フランス	16
スリランカ	14
ルーマニア	13
カンボジア	12
ミャンマー	10
ポーランド	9
アフガニスタン	7
ウクライナ	7
ジャマイカ	7
ニュージーランド	7
パラグアイ	7
ボリビア	7
ラオス	7
アルゼンチン	6
イタリア	6
ガーナ	6
ケニア	6
モンゴル	6
オランダ	5
ベルギー	5
シリア	4
スウェーデン	4
スロバキア	4
セルビア	4
チリ	4
メキシコ	3
イスラエル	2
ナイジェリア	4

国籍・地域	人数
アイルランド	3
フィンランド	3
イラン	2
ウズベキスタン	2
コロンビア	2
サウジアラビア	2
スーダン	2
スペイン	2
タンザニア	2
アイスランド	1
アルジェリア	1
エルサルバドル	1
オーストリア	1
ギリシャ	1
コンゴ民主共和国	1
スイス	1
セネガル	1
チュニジア	1
トリニダード・トバゴ	1
ノルウェー	1
ハイチ	1
ハンガリー	1
ブルガリア	1
マリ	1
南アフリカ共和国	1
ヨルダン	1
無国籍 (※)	8

総 合 計	9,279
-------	-------

※人数が同じ場合は、国籍の50音順により  
ます。

※「無国籍」の欄には、「無国籍の方」と  
「国籍・地域欄が空欄の方」が計上されて  
います。

「無国籍の方」とは、入国管理局での手続き  
の中で国籍・地域を証する資料（パスポート  
など）が提出されなかった方です。

「国籍・地域欄が空欄の方」とは、出生・  
国籍喪失による経過滞在者であることにより、  
住民票の国籍・地域欄が空欄の方です。

【岡山市市民局区政推進課 資料提供】

# (3) 多言語化された岡山市役所の 主な行政情報など

資料 3

※ 網掛けしているものは、転入の届出のときに取扱 窓口で手渡している。
【言語】 英：英語、中（簡）：中国語簡体字、中（繁）：中国語繁体字、ハ：ハングル ポ：ポルトガル語、タ：タガログ語、ス：スペイン語
【岡山市ホームページ】 現在、自動翻訳システムを導入し、英語、中国語、ハングル、ポルトガル語、スペイン語、 イタリア語、フランス語、ドイツ語で見ることができる。

## ① 行政情報【長期滞在者用】 チラシ・パンフレットなど

ぶんや分野	めいしや名称	とあひ合わせ先		げんご言語	えつらん に見ゆばしよ 閲覧・入手場所
		たんとうぶしよ 担当部署	でんわばんごう 電話番号		
ふくし福祉	こくみんけんこうほけん 国民健康保険への かじゅう 加入について	きたくやくしよ 北区役所 しみんほけんねんきんか 市民保険年金課	086-803-1130	えい 英 ちゆう 中 (簡) ハ	かくくやくしよしみんほけんねんきんか 各区役所市民保険年金課 こくさいか 国際課 きたくやくしよたけしよそうむみんせいしか 北区役所建部支所総務民生課 ひがしやくしよじやうちゆうらいき 東区役所上道地域センター みなみやくしよかくさ 南区役所福田・福浜地域センター
	くらしやすい福祉の まちをめざして	ほけんふくし 保健福祉 きかくそうむか 企画総務課	086-803-1204	えい 英	ほけんふくしきかくそうむか 保健福祉企画総務課 ゆうこうじゆうゆう 友好交流サロン (西川アイプラザ4階)
	じよせい 女性のための たげんごでんわちやう 多言語電話帳	だんじよきやうどうさんかくか 男女共同参画課	086-803-1115	えい 英 ちゆう 中 (簡) ハ ポ タ	だんじよきやうどうさんかくか 男女共同参画課 さんかく岡山 こくさいか 国際課 ゆうこうじゆうゆう 友好交流サロン (西川アイプラザ4階) きた 北・南区役所市民保険年金課
	そうだん 相談ホットライン はな (話してみませんか)	だんじよきやうどうさんかくか 男女共同参画課	086-803-1115	えい 英 ちゆう 中 (簡) ハ	だんじよきやうどうさんかくか 男女共同参画課 さんかく岡山 こくさいか 国際課 きた ひがしやくしよしみんほけんねんきんか 北・東区役所市民保険年金課
	こ お子さんの目と耳に かん 関するアンケート	ほけんしよ 保健所 けんこう 健康づくり課	086-803-1263	えい 英 ちゆう 中 (簡)	ほけんしよけんこう 保健所健康づくり課
せいかつ生活	くらしの便利帳 (多言語版)	こうほうか 広報課 こくさいか 国際課	086-803-1024 086-803-1112	えい 英 ちゆう 中 (簡) ハ	こくさいか 国際課 ゆうこうじゆうゆう 友好交流サロン (西川アイプラザ4階) きた ひがし なかくやくしよしみんほけんねんきんか 北・東・中区役所市民保険年金課 みなみやくしよかくさ 南区役所福浜地域センター 【岡山市ホームページ】
	たげんごせいかつじやうほうし 多言語生活情報紙 「あくら」	ゆうこうじゆうゆう 友好交流サロン	086-234-5882	えい 英 ちゆう 中 (簡) ハ ポ ス	こくさいか 国際課 ゆうこうじゆうゆう 友好交流サロン (西川アイプラザ4階) かくくやくしよしみんほけんねんきんか 各区役所市民保険年金課 かくくやくしよじやうちゆうらいき 各区役所支所・地域センター かくこうみんかん 各公民館 【岡山市ホームページ】
	がいこくじんしみんかた 外国人市民の方へ (行政情報を掲載)	こくさいか 国際課	086-803-1112	えい 英 ちゆう 中 ハ	【岡山市ホームページ】



ぶんや分野	めいしょう名称	とあきさき 問い合わせ先		げんご言語	えつらん 閲覧・入手場所
		たんとうぶしょ 担当部署	でんわばんごう 電話番号		
せいかつ生活	ごみの捨て方 「どうすりゃ～ええ？」 ごみ減量リサイクル ガイド概要版	かんきょうじぎょうか 環境事業課	086-803-1298	えい ちゅう 中 (簡) ハ	かんきょうじぎょうか 環境事業課 こくさいか 国際課 ゆうこうりゅう 友好交流サロン (西川アイプラザ4階) かくくやくしよしみんほけんねんきんか 各区役所市民保険年金課 きたやくしよちのみや 北区役所一宮・吉備地域センター ひがしくやくしよじょうとうちいき 東区役所上道地域センター みなみやくしよふくだ 南区役所福田・福浜地域センター 【岡山市ホームページ】
	きんきゅう 緊急のための たげんご 多言語ガイド	しやうぼうきよく 消防局 じょうほうしれいか 情報指令課	086-253-9978	えい ちゅう 中 (簡) ハ タ	じょうほうしれいか にしようぼうしよ 情報指令課 (西消防署4階) こくさいか 国際課 きた みなみやくしよしみんほけんねんきんか 北・南区役所市民保険年金課
	としよかんりようあんない 図書館利用案内	ちゅうおうとしよかん 中央図書館	086-223-3373	えい ちゅう 中 (簡) ハ	ちゅうおうとしよかん 中央図書館 【岡山市ホームページ】
	さいわいちやうとしよかんりようあんない 幸町図書館利用案内	さいわいちやうとしよかん 幸町図書館	086-234-5188	えい 英	さいわいちやうとしよかん 幸町図書館 【岡山市ホームページ】
	としよかん ぞうしよけんさく 図書館Web蔵書検索 (Webで図書館資料を けんさく 検索するもの)	ちゅうおうとしよかん 中央図書館	086-223-3373	えい 英	【岡山市ホームページ】
	かんなりようしやよう 館内利用者用の図書館 しりようけんさく 資料検索	ちゅうおうとしよかん 中央図書館	086-223-3373	えい 英	かくしりつとしよかん 各市立図書館 あしもりとしよかん (足守図書館を除く) けんさく (システム端末による検索)
きやういく教育	がいくせき 外国籍のお子さんを おもちの保護者の方へ	きやういくいんかい 教育委員会 じゅうがくか 就学課	086-803-1587	えい ちゅう 中 (簡) ハ	じゅうがくか 就学課 かくくやくしよ 各区役所・支所・地域センター
	しやうがっこう 小学校／中学校就学に ついて (ご案内)	きやういくいんかい 教育委員会 じゅうがくか 就学課	086-803-1587	えい ちゅう 中 (簡) ハ	じゅうがくか 就学課 かくくやくしよ 各区役所・支所・地域センター
	じゅうがくえんじょしんせい 就学援助申請の案内	きやういくいんかい 教育委員会 じゅうがくか 就学課	086-803-1587	えい ちゅう 中 (簡) ハ	じゅうがくか 就学課 おかやましりつつかくしやう 岡山市立各小・中学校
	じゅうがくえんじょ 就学援助を 受けられる方へ	きやういくいんかい 教育委員会 じゅうがくか 就学課	086-803-1587	えい ちゅう 中 (簡) ハ	じゅうがくか 就学課 おかやましりつつかくしやう 岡山市立各小・中学校
	さいがいいいじきやういくねんきんせいど 災害遺児教育年金制度 かにゆうもうしこみしよ 加入申込書	こどもふくしか 子ども福祉課	086-803-1222	えい ちゅう 中 ハ	こどもふくしか 子ども福祉課 おかやましない 岡山市内の各小・中学校
	おかやましがくどうこうがいがいじこ 岡山市学童校外事故 きやうさいせいど 共済制度	きやういくいんかい 教育委員会 ほけんたいいくか 保健体育課	086-803-1594	えい ちゅう 中 ハ	ほけんたいいくか 保健体育課 おかやましりつつかくしやう 岡山市立各小・中学校
	けっかくけんこうしんだん (結核健康診断) もんしんひやう 問診票	きやういくいんかい 教育委員会 ほけんたいいくか 保健体育課	086-803-1594	えい ちゅう 中 (簡) ハ ポ	ほけんたいいくか 保健体育課 おかやましりつつかくしやう 岡山市立各小・中学校
おかやま こいくせいじやうれい 岡山子育て条例 こうどうしん 行動指針	きやういくいんかい 教育委員会 きやういくきかくぞうむか 教育企画総務課	086-803-1571	えい ちゅう 中 ハ	【岡山市ホームページ】	
いりやう医療	きやうじつやかんきゅうかんしんりやうじよ 休日夜間急患診療所 について	ほけんかんりか 保健管理課	えい ちゅう 中 ハ	【岡山市ホームページ】	

② 行政情報【短期滞在者用】チラシ・パンフレットなど

ぶんや分野	めいしやう名称	とあわせ先		げんご言語	えつらん にくうしゅばしよ 閲覧・入手場所
		たんとうぶしよ 担当部署	でんわばんごう 電話番号		
かんこう 観光	オリент美術館 紹介リーフレット	オリент美術館	086-232-3636	ハ	オリент美術館 観光コンベンション推進課 ももたろう観光センター (JR岡山駅地下一番街)
	岡山市観光ガイド	観光コンベンション 推進課	086-803-1332	英 中(簡) 中(繁) ハ	観光コンベンション推進課 国際課 各区役所市民保険年金課 ももたろう観光センター (JR岡山駅地下一番街) 岡山市観光案内所 (JR岡山駅2階) おかやま観光コンベンション協会 岡山空港構内 市内のホテル(一部)
	岡山城チラシ	観光コンベンション 推進課	086-803-1332	英 中(簡) ハ	観光コンベンション推進課 ももたろう観光センター (JR岡山駅地下一番街) 岡山城事務所 おかやま観光コンベンション協会 岡山空港構内 市内のホテル(一部)
ビジネス	市場あんない	市場事業部 事業課	086-265-8001	中(簡) 中(繁)	市場事業部事業課 (中央卸売市場 管理事務所内)
	岡山市企業立地 ガイド	企業立地推進課	086-803-1328	英 中(簡) ハ	企業立地推進課

【岡山市市民局国際課 取りまとめ】

にほんご  
(4) 「やさしい日本語」とは

しりょう  
資料 4

- ① しょうがっこう ねんせい なら かんたん しょう  
小学校2・3年生で習う簡単なことばを使用  
にほんごのうりよくけんていしけん きゅう  
(日本語能力検定試験3・4級レベル)
- ② ぶん みじか か じいない  
1文が短い。(ひらがなだけで書くと24字以内)
- ③ さいがいに つか し ほう  
災害時によく使われることばや知っておいた方がよいことばは  
せつめい くわ つか つなみ ひなんじょ よしん  
説明を加え、そのまま使う。(「津波」、「避難所」、「余震」など)
- ④ がいらいご つか  
カタカナ外来語はできるだけ使わない。(「デマ」など)
- ⑤ じ つか  
ローマ字は使わない。
- ⑥ ぎたいご ぎおんご つか  
擬態語や擬音語は使わない。
- ⑦ しょう かんじ しょうりょう ちゅうい ぶん じ すべ  
使用する漢字や使用量に注意し(1文あたり3、4字)、全てに  
ふ  
ルビを振る。
- ⑧ めいしか どうし わ どうしぶん  
名詞化された動詞は分かりにくいため、できるだけ動詞文にする。
- ⑨ ひょうげん さ  
あいまいな表現は避ける。
- ⑩ にじゅうひてい さ  
二重否定は避ける。
- ⑪ ぶんまつひょうげん どういつ  
文末表現はなるべく統一する。
- ⑫ にんしき みじか おお  
ことばのまとまりを認識しやすいよう、短いポーズを多く  
もち  
用いる。

ぼっすい  
【抜粋】

じちたいこくさいか ごう ねん がつ  
自治体国際化フォーラム272号(2012年6月)40ページ

がいこくご にほんご  
「外国語でなく、なぜ『やさしい日本語』なのか

ざいじゅうがいこくじん じょうほうでんたつ かん けんしゅうかい さんか  
～在住外国人への情報伝達に関する研修会に参加して～

ざいだんほうじんじちたいこくさいかきょうかい じむしょ  
財団法人自治体国際化協会ニューヨーク事務所

しちょうほさ おおのあゆこし さかいしはけん  
所長補佐 大野鮎子氏(堺市派遣)

かいばつひょうじ  
(5) 海拔表示シート

しりょう  
資料 5

ねんどじぎょう  
(2012～2014年度事業)

- つなみ えいきょう う しなんぶ がつく たいしょう でんちゅう  
津波の影響を受ける市南部(43学区が対象)の電柱など、  
ねんかん やく かしょ かいばつひょうじ せっち よてい  
3年間で約1,600箇所へ海拔表示シートを設置する予定です。
- こくどうつうしょう こくどう かいばつひょうじ せっち  
国土交通省も、国道へ海拔表示シートを設置しています。



おかやまししょうぼうきょく きかんり か さくせい  
【岡山市消防局危機管理課 作成】



ひなんしゃようびちくひんもく  
 (7) 避難者用備蓄品目

しりょう  
 資料 7

- ねんど ねんかん ひなんしゃようびちく すうりょう ひんもく ふ  
 ・ 2013年度からの5年間で避難者用備蓄の数量と品目を増やす  
 よてい  
 予定です。
- びちくひんもく あみか  
 ・ これまでの備蓄品目には網掛けをしています。

しよくりょう みず 食料・水	クラッカー	こな 粉ミルク
	かまい アルファ化米	みず 水  (500ml入りペットボトル)
	かまい アルファ化米(おかゆ)	
せいかつひつじゅひん 生活必需品	ボックストイレ	ほにゅうびん 哺乳瓶
	ようかんい ボックストイレ用簡易テント	かみ こ よう 紙おむつ(子ども用)
	よう ボックストイレ用	かみ おとなよう 紙おむつ(大人用)
	はいべんしゅうのうぶくろ 排便収納袋	せいりようひん 生理用品
	マスク	もうふ 毛布
	トイレットペーパー	
しきざい 資機材など	かいちゅうでんとう 懐中電灯	くるまいす 車椅子
	カセットコンロ	ブルーシート
	カセットガス	とうこうき 投光器
	かんい 簡易ベッド	はつでんき 発電機
	かんいまじき 簡易間仕切り	

おかやまししりょうぼうきょくききかんりか さくせい  
 【岡山市消防局危機管理課 作成】

平成24年7月13日

お 知 ら せ

課 名	観光課
担 当	企画班 竹原、高桑
内 線	3051・3055
直 通	086-226-7384

平成23年岡山県観光客動態調査結果の概要等について

このたび、平成23年の岡山県観光客動態調査等の結果について、次のとおり取りまとめましたので、お知らせします。

記

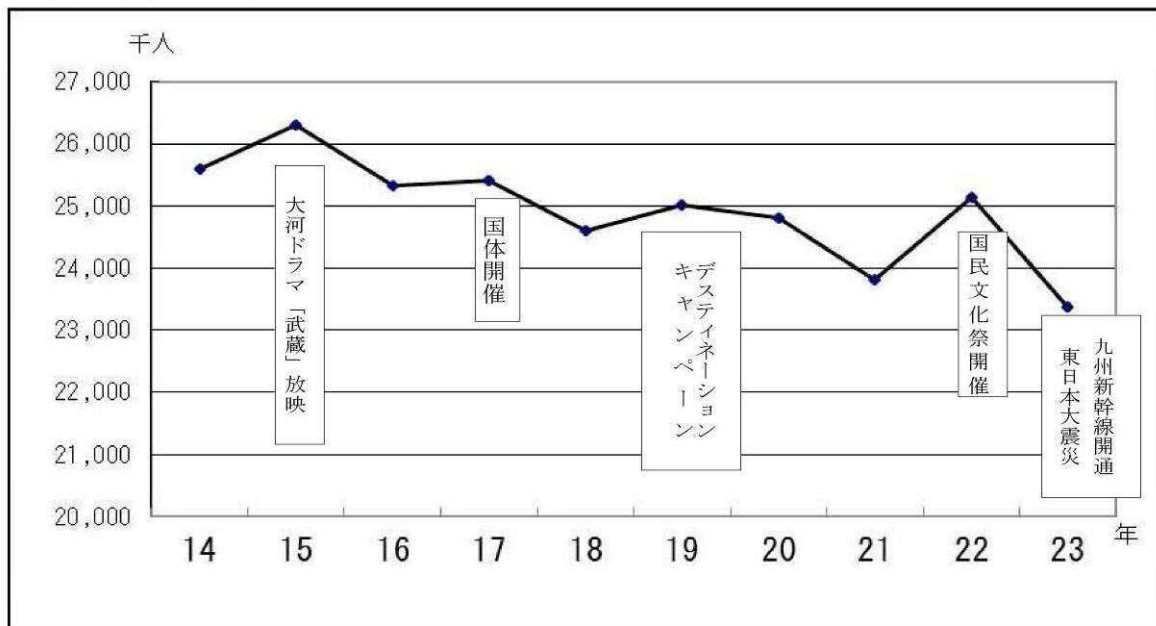
I 平成23年岡山県観光客動態調査結果の概要

1 総観光客数

平成23年は東日本大震災の影響等により、総観光客数は23,371千人と、昨年と比べ人数で1,771千人、率で7.0%減少した。

区 分	平成22年	平成23年	対前年比
総観光客数(千人)	25,142	23,371	93.0%

〈総観光客数の推移〉



## 2 主要観光地の状況

観光客数が多い順に、倉敷美観地区、蒜山高原、玉野・渋川となっている。

(単位:千人、%)

順位	観光地名	平成22年	平成23年	対前年比
1	倉敷美観地区	3,506	3,230	92.1
2	蒜山高原	2,609	2,835	108.7
3	玉野・渋川	2,263	2,084	92.1
4	岡山市・吉備路	1,700	1,664	97.9
5	鷲羽山とその周辺	1,735	1,362	78.5
6	美作・湯郷温泉	895	954	106.6
7	岡山市中心部	1,635	903	55.2
8	津山・鶴山公園	585	694	118.6
9	後楽園	697	664	95.3
10	湯原・湯原温泉	641	613	95.6

## 3 県内、県外別の観光客数

前年に比べ、県内観光客、県外観光客ともに減少した。

(単位:千人、%)

区分	平成22年		平成23年		対前年比
	観光客数	構成比	観光客数	構成比	
県内観光客	12,236	48.7	10,980	47.0	89.7
県外観光客	12,906	51.3	12,391	53.0	96.0
計	25,142	100.0	23,371	100.0	93.0

## 4 発地別の観光客数 (県外観光客のみ)

関東・九州地域からの観光客数が増加している。なお、県外観光客のうち近畿、中国、四国からの観光客が約83%と大半を占めている。

(単位:千人、%)

発地	平成22年		平成23年		対前年比
	観光客数	構成比	観光客数	構成比	
近畿	6,015	46.6	5,600	45.2	93.1
中国	3,542	27.4	3,212	25.9	90.7
四国	1,615	12.5	1,492	12.0	92.4
中部	699	5.4	799	6.4	114.3
関東	530	4.1	661	5.3	124.7
九州・沖縄	288	2.2	417	3.4	144.8
その他	217	1.8	210	1.8	96.6
計	12,906	100.0	12,391	100.0	96.0

\* その他・・・東北、北海道、海外等

## 5 日帰り、宿泊別の観光客数

宿泊客はほぼ前年並みであったが、日帰り客は減少した。県内・近県の観光客が減少したことによるものと考えられる。日帰り客は全体の6割以上を占めており、前年とほぼ同じ割合であった。

(単位:千人、%)

区分	平成22年		平成23年		対前年比
	観光客数	構成比	観光客数	構成比	
日帰り客	16,602	66.0	14,763	63.2	88.9
宿泊客	8,540	34.0	8,608	36.8	100.8
計	25,142	100.0	23,371	100.0	93.0



## 6 観光消費額

総観光消費額は約1,234億円で、総観光客数が減少したことにより、約225億円減少している。

(単位:百万円、%)

区分	平成22年	平成23年	対前年比
日帰り客	66,357	43,266	65.2
宿泊客	79,579	80,167	100.7
計	145,936	123,433	84.6

\* 総観光消費額 = 一人当たり平均観光消費額 × 観光客実人員

### [調査方法]

- ① 有料観光施設の入場者数、キャンプ場・海水浴場・スキー場の入込客数等を基に、総観光客数を推計
- ② 県内主要観光地(46か所)において、2月・5月・8月・11月の各2日間にわたって実施した実地調査で集めたデータを基に、県内・県外別観光客数等を推計
- ③ 実地調査場所(46か所)において配布したアンケートを基に、日帰り・宿泊別の観光客数や観光消費額等について推計

## II 外国人旅行者宿泊者数調査結果等

23年度は、東日本大震災や原発事故等による風評被害の払拭のため、中国上海・北京や台湾でのトップセールスをはじめとして、主に東アジアをターゲットとして、現地観光展への出展や商談会の実施、現地旅行会社の招請等により、外国人観光客の誘致に取り組んだ。

年度 \ 区分	韓国	台湾	中国	香港	欧米	その他	計
平成16年度	人 5,082	人 2,389	人 1,797	人 82	人 12,030	人 3,284	人 24,664
平成17年度	7,535	4,399	3,667	373	13,202	4,346	33,522
平成18年度	9,736	5,206	4,354	533	15,974	6,661	42,464
平成19年度	16,916	7,267	4,377	2,179	20,898	9,076	60,713
平成20年度	11,745	8,076	5,479	3,630	23,048	10,038	62,016
平成21年度	12,375	5,843	6,730	1,193	21,821	7,598	55,560
平成22年度	14,711	5,946	8,411	865	28,929	9,285	68,147
平成23年度	11,096	6,038	10,714	1,085	13,267	8,921	51,121
(対前年比)	75(%)	102(%)	127(%)	125(%)	46(%)	96(%)	75(%)
【構成比】	[22%]	[12%]	[21%]	[2%]	[26%]	[17%]	

※ 調査方法：収容人員50名以上及び過去の調査に協力実績のある県内136の調査対象宿泊施設のうち、回答のあった126施設の実績を集計

おかやま し がいこくじん し みんかい ぎ せつ ち じょうれい  
(9) 岡山市外国人市民会議設置 条例

しりょう  
資料 9

へいせい ねん がつ にち  
平成 23 年 3 月 16 日

し じょうれい だいい ごう  
市 条 例 第 1 3 号

かいせい へいせい ねん がつ にち し じょうれい だいい ごう  
改 正 平 成 2 4 年 3 月 2 6 日 市 条 例 第 1 5 号

せつ ち  
(設置)

だいい じょう ち いきしゃかい こうせい いん がいこくじん し みん せいかつじょう しょもんだい およ  
第 1 条 地域社会の構成員である外国人市民の生活上の諸問題及び  
たぶん かきょうせいしゃかい じつげん かん ひつよう じこう ちようさしんぎ  
多文化共生社会の実現に関する必要事項について調査審議するため、  
ちほうじ ちほう しょうわ ねんほうりつだいい ごう だいい じょう だいい こう きてい  
地方自治法（昭和 22 年法律第 67 号）第 138 条の 4 第 3 項の規定に  
もと おかやまし がいこくじん し みんかい ぎ い か し みんかい ぎ せつ ち  
基づき、岡山市外国人市民会議（以下「市民会議」という。）を設置する。

しよしやう じ む  
(所掌事務)

だいい じょう し みんかい ぎ つぎ つかか じ む しよしやう  
第 2 条 市民会議は、次に掲げる事務を所掌する。

- がいこくじん し みん せ さく かん  
(1) 外国人市民施策に関すること。
- がいこくじん し みん じんけん かん  
(2) 外国人市民の人権に関すること。
- がいこくじん し みん し えん かん  
(3) 外国人市民への支援に関すること。
- た し ちやう ひつよう みと じこう  
(4) その他市長が必要と認める事項

そしき  
(組織)

だいい じょう し みんかい ぎ い いん にん い ない そしき  
第 3 条 市民会議は、委員 10 人以内で組織する。

い いん  
(委員)

だいい じょう い いん つぎ かくごう がいどう もの し ちやう  
第 4 条 委員は、次の各号のいずれにも該当する者のうちから市長が  
いしよく  
委嘱する。

- がいこくじん し みん せいかつじょう しょもんだいごう かん ちしき けいけんまた がくしきけいけん  
(1) 外国人市民の生活上の諸問題等に関し知識、経験又は学識経験を  
ゆう もの  
有する者
- ねんれいまん さいいじょう もの  
(2) 年齢満 20 歳以上である者
- ほんし くいきない じゅうみん きほんだいちやうほう しょうわ ねんほうりつだいい ごう  
(3) 本市の区域内において住民基本台帳法（昭和 42 年法律第 81 号）  
だいい じょう きてい きろく もの にほん こくせき ゆう もの  
第 5 条の規定により記録されている者のうち日本の国籍を有しない者  
であって、記録された期間が継続して 1 年以上あるもの
- にほん ごかいわのうりよく ゆう もの  
(4) 日本語会話能力を有する者
- しせい かんしん ちいきまた た がいこくじん こうりゆう さか  
(5) 市政に関心があり、地域又は他の外国人との交流が盛んで、  
まちづくりについての積極性を有する者

ぜんこう きてい しちやう ぜんこうかくごう じゆん みと もの  
2 前項の規定にかかわらず、市長は、前項各号に準ずると認める者を  
い いん いしよく  
委員に委嘱することができる。

3 委員の任期は、2年とする。ただし、委員が欠けた場合における補欠の委員の任期は、前任者の残任期間とする。

(委員長等)

第5条 市民会議に、委員長及び副委員長を置く。

2 委員長及び副委員長は、委員の互選によりこれを定める。

3 委員長は、市民会議を代表し、会務を総理する。

4 副委員長は、委員長を補佐し、委員長に事故があるとき又は欠けたときは、その職務を代理する。

(会議等)

第6条 市民会議の会議は、委員長が必要に応じて招集し、委員長が議長となる。

2 市民会議の会議は、委員の過半数が出席しなければ開くことができない。

3 市民会議の議事は、出席した委員の過半数をもって決し、可否同数のときは、議長の決するところによる。

4 委員長は、必要に応じ、関係者に対し資料を提出させ、又は会議に関係者の出席を求め、説明若しくは意見を聴くことができる。

(委員の責務)

第7条 委員は、自らの国籍の属する国の代表としてではなく、本市のすべての外国人市民の代表として、職務を遂行しなければならない。

(委任)

第8条 この条例に定めるもののほか、市民会議の運営に関し必要な事項は、委員長が市民会議に諮って定め、その他必要な事項については、市長が別に定める。

附 則

この条例は、平成23年4月1日から施行する。

附 則 (平成24年市条例第15号)

1 この条例は、平成24年7月9日から施行する。

2 本市の区域内において住民基本台帳法第5条の規定により記録されている者であって、記録された期間及び廃止前の外国人登録法(昭和27年法律第125号)第4条の規定により登録を受けた期間が継続し、かつ、それらの期間の合計が1年以上ある者は、第4条第1項第3号に規定する要件を満たすものとみなす。

へんしゅう おかやましがいこくじんしみんかいぎ  
編集 岡山市外国人市民会議  
はつこう おかやまししみんきょくこくさいか  
発行 岡山市市民局国際課

〒700-8544 おかやましきたくだいくいっちょうめ ばんごう  
岡山市北区大供一丁目1番1号

でんわ  
電話 086-803-1112

FAX 086-225-5408

[http://www.city.okayama.jp/shimin/kokusai/kokusai\\_s00078.html](http://www.city.okayama.jp/shimin/kokusai/kokusai_s00078.html)